

DE L'ANALYSE A LA PRATIQUE DE CLASSE



De l'autre côté du mur, Yaël HASSAN
(Sélection PLC 2003-2004)
Editions Casterman, Coll. Comme la vie, Roman
février 2003
Prix Littéraire de la Citoyenneté 2013-2014
Sélection CM/6^e



Résumé : Suite à un accident de cheval, Louise s'est retrouvée en fauteuil roulant. Depuis un an, elle reste à la maison et ne veut voir personne. Ses parents sont inquiets. Un jour, elle entend une voix provenant du fond du jardin. Poussée par la curiosité, Louise finira par sortir... Un beau roman sur le ré-apprentissage de la vie et sur la période parfois difficile de l'adolescence.

Thèmes citoyens : Le handicap, accepter son handicap, droit à la différence, la dépendance, l'amitié, l'amour, aider les autres pour s'aider soi-même, l'adolescence

Pistes littéraires : Récit à la première personne invitant le lecteur à entrer dans l'intériorité du personnage, à partager ses doutes, ses craintes, ses peurs, ses joies...

Vers l'analyse littéraire

Problématique(s) possible(s)

Le récit d'apprentissage : *De l'autre côté du mur*, un conte « merveilleux » ?

Peut-on vivre normalement avec un handicap ?

Le texte-image à la loupe

L'image : visage d'une jeune fille en gros plan (héroïne) dans un fauteuil.

Le titre : S'interroger sur la polysémie du titre. Sens premier : idée de voisinage, d'inconnu, de découverte. Idée que le bonheur peut être près de soi. Le mur peut enfin évoquer l'absence d'issue, de liberté. La jeune fille vit en effet cloîtrée chez elle sous la surveillance constante d'une gouvernante alarmiste.

Comment entrer dans l'ouvrage ?

- D'après la table des matières, imagine l'histoire. (repérage des personnages : Léo, Bénédicte, Irina Kagan; des thèmes : « jardin secret », maison x2, amour, malheur; des éléments qui intriguent : qu'est-ce qu'un samovar ? Que signifie « carpe diem »; épilogue : une histoire plutôt heureuse ou malheureuse ?)
- En mettant l'œuvre en relation avec la vie de l'auteur, lui-même victime d'un accident. (lire sa courte biographie p. 126)
- Par le titre sans l'illustration puis avec : (en lien avec la polysémie) de quoi peut parler ce livre ?

Quel(s) débat(s) conduire ?

Débats littéraires

- Un conte merveilleux... trop merveilleux ?

Débats citoyens

- La délation : peut-on l'accepter ?
- Que nous apprend le parcours de Louise sur le handicap et les accidents de la vie ?

Quelles activités possibles pour quelles compétences ?

- Compétences interprétatives
 - 1) Montre qu'il s'agit d'un récit d'apprentissage. Quels sont les freins ? En quoi a-t-elle évolué ? Trouve un passage significatif pour illustrer ta réponse.

Questions possibles pour des débats en classe :

- S'agit-il d'un roman d'apprentissage ?
- L'héroïne a-t-elle évolué ? qu'est-ce qui le montre ?
- Qu'est-ce qui empêche l'héroïne d'évoluer ?

I. Ce qui empêche d'évoluer : étude des personnages

Quels personnages freinent l'héroïne dans son évolution? S'affichent tous comme des adjuvants mais deviennent opposants : les parents, la baby-sitter, l'amie. Surprotection peut être pesante.

Adjuvants : voisin, voisine, Léo.

II. L'évolution du personnage

- rapports humains (adjuvant : grand-père)
- rapports amoureux
- entrée dans le monde adulte, dans la « vie active » (le travail)

- découverte du monde : passe la barrière du portail/ prison.
- acceptation de soi, de sa différence
- acceptation d'autrui, parvient à se tourner vers l'autre/ égocentrisme jusque là : joue l'agent matrimonial.
- découverte de la liberté, de l'autonomie (la nourrice est licenciée)
- rapports pacifiés avec ses parents
- se réintègre dans la vie sociale en retournant au collège, en renouant avec ses amis...

III. Tout est bien qui finit bien

Comparer la première et la dernière page du roman : quelle forme de phrase est récurrente dans le deuxième paragraphe ? (négative+ antithèses) Quel type de phrase dans les pages 5, 6 ? (interro) Les retrouve-t-on dans l'excipit ? (déclaratives +... : possibilité d'un avenir). Analyse des champs lexicaux (la gêne/ la joie...)

- En quoi l'histoire des voisins est-elle un lointain écho à celle de Louise ? Se termine par un rapprochement amoureux. Leur histoire d'amour était refusée par leurs parents/ interdite durant ses années de guerre. Le passage secret leur permettait pourtant de se retrouver et de connaître le bonheur.

- Compétences langagières (écrit/oral)

Les débats comme

- la délation : « être une balance » : à quel moment faut-il parler ? Se taire ?

Ecriture d'invention : expression de soi : Penses-tu qu'à 11/ 12 ans, on puisse se passer d'une surveillance (parent, baby-sitter...) ? Justifie ta réponse en t'appuyant sur ton expérience personnelle.

- Compétences encyclopédiques et culturelles

- Nécessité de connaître l'histoire de la 2^o guerre mondiale

- Quels films connais-tu qui aient comme arrière-plan la Seconde Guerre Mondiale ? (visionnage d'extraits choisis ou exposés sur : un long dimanche de fiançailles, un Secret, il faut sauver le soldat R , la liste de S., au revoir les enfants...)
- Certains films montrent-ils le handicap ? Comment ? (*Intouchable*)

- Compétences sociales et civiques
- interdisciplinarité : avec le professeur d'éducation physique par exemple, travail autour d'handisport... du rapport au corps...
- la délation : « être une balance » : à quel moment faut-il parler ? Se taire ?
- ✓ Mises en réseau possibles :

Sur le thème du handicap (quelque soit le handicap) :

Au sujet de la cécité :

- *Le livre noir des couleurs* de Menena COTTIN - illustrations de Rosana FARIA - Rue du monde (PLC 2008-2009 Album)
- *Sur le bout des doigts* - HANNO - Thierry Magnier Petite poche (PLC 2004 -2005 Roman)
- *Fort comme Ulysse*, Sylvaine JAOUÏ, illustrations de Sybille DELACROIX – Editions Casterman (PLC 2012 -2013Roman)

Au sujet du handicap moteur :

- *Je redessinerai le ciel bleu dans tes yeux* - Claire MAZARD - Pocket jeunesse- (PLC 2002-2003 Roman)

Au sujet du handicap verbal :

- *Le prince bégayant* de François PLACE - Gallimard Jeunesse (PLC 2007-2008 et 2012 2013 Album)

Sur le thème de la 2^{nde} guerre mondiale :

- *Le temps des mots à voix basse* - A-L GROBETY - La joie de lire- (PLC 2002-2003 Roman)
- *La valise d'Hanna* - Karen LEVINE – Flammarion (PLC 2003-2004 Roman)

Sur le thème des souvenirs de guerre, de la mémoire :

- *L'ennemi* de Davide CALI -illustrations de Serge BLOCH - Sarbacane, Amnesty International (PLC 2007-2008 Album)
- *Les arbres pleurent aussi* d'Irène COHEN-JANCA et Mauricio A.C QUARELLO - Le Rouergue, coll. Varia (PLC 2008-2009 Album)

Nom : _____ De l'autre côté du mur

Expressions imagées (au sens figuré) / Expressions

A	Vriller les nerfs	B	Prendre la clé des champs /la poudre d'escampette
C	Piquer un fard	D	Revenir à ses moutons
E	Mettre la puce à l'oreille	F	Coller au train
G	Jeter un froid	H	Lâcher la grappe/lâcher les baskets
I	Rendre son tablier	J	Ne pas être à la hauteur
K	Monter sur ses ergots	L	Marcher sur des œufs
M	Venir avec ses gros sabots	N	Poser un lapin
1	Il y a belle lurette	2	Rebrousser chemin
3	Opiner de la tête	4	Faire un bail
5	Faire tilt	6	Coûte que coûte
7	Depuis des lustres	8	Battre en retraite
9	Ne rien perdre pour attendre	10	Être clair comme de l'encre de Chine
11	Faire la moue	12	Faire une bourde

Complète avec la lettre ou le nombre correspondant au sens :

Ne pas venir à un rendez-vous : _____ - Donner des indices, faire douter de : _____ - Rester tout près de quelqu'un : _____ -

Agacer fortement : _____ - Se mettre en colère : _____ - Laisser tranquille : _____ - Se sauver : _____ - Démissionner : _____ - Revenir à son idée de départ : _____ - Ne pas être capable de : _____ - Créer une gêne, un malaise : _____ -

Se comporter avec délicatesse : _____ - Rougir : _____ - Aborder, commencer sans délicatesse : _____ -

Absolument : _____ - Cela fait très longtemps : _____ - Depuis très longtemps : _____ - Durer depuis longtemps : _____ -

Dire oui avec la tête en la baissant (=acquiescer) : _____ - Faire demi-tour : _____ - Se sauver en faisant demi-tour : _____ -

Bouder : _____ - Faire une gaffe : _____ - Comprendre tout à coup : _____ - Ne pas être compréhensible, clair : _____ - Menacer d'une revanche, d'une punition : _____ -